

<b>Zeitschrift:</b>	Anzeiger für schweizerische Altertumskunde : Neue Folge = Indicateur d'antiquités suisses : Nouvelle série
<b>Herausgeber:</b>	Schweizerisches Landesmuseum
<b>Band:</b>	10 (1908)
<b>Heft:</b>	3
<b>Artikel:</b>	Quelques anciens fers à repasser d'origine suisse
<b>Autor:</b>	Reutter, Louis
<b>DOI:</b>	<a href="https://doi.org/10.5169/seals-158583">https://doi.org/10.5169/seals-158583</a>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Quelques anciens fers à repasser d'origine suisse.

Par *Louis Reutter*, architecte.

(Planches XV et XVI.)

S'il est un objet de ménage auquel, jusqu'à présent, le collectionneur a attaché peu d'importance et n'a pas beaucoup songé, et qui, quoique fort commun et se trouvant dans presque chaque famille, ne s'est pas conservé justement à cause de sa diffusion, c'est le fer à repasser.

La facilité avec laquelle on remplaçait ces ustensiles, une fois détériorés, ou lors d'une innovation dans ce domaine, et souvent leur peu de valeur, expliquent leur disparition.

Il en est cependant quelques-uns qui, présentant une certaine valeur artistique, ou curieusement travaillés et ornementés, sont parvenus jusqu'à nous ; ils sont la preuve des soins et du goût qu'apportaient nos ancêtres à orner même un ustensile auquel, dans notre siècle utilitaire, nous n'attachons aucune importance, et nous retrouvons ce même amour du beau dans maint autre objet usuel recherché maintenant.

Ces fers à repasser ornementés, datant généralement des XVII<sup>me</sup> et XVIII<sup>me</sup> siècles, étaient en grande partie, pour ce qui concerne notre pays originaires des cantons de langue allemande, et se donnaient probablement comme cadeau de noces, aux jeunes époux se mettant en ménage.

L'usage de fer chaud, propre à repasser les étoffes et le linge en particulier, remonte à une assez haute antiquité.

Dès l'époque des Sassanides, 226 à 651 de notre ère, on portait en Asie des vêtements d'étoffes légères ou de mousseline, qui étaient plissés, et qui conservaient cependant une certaine raideur, ce qu'on ne pouvait obtenir qu'au moyen du repassage.

Cette coutume de porter des vêtements de dessous plissés et gaufrés au fer, était fort répandue en France à la fin du XI<sup>me</sup> siècle, probablement à la suite des croisades, et depuis on ne cessa jamais de repasser le linge de toilette et même de table.

Nous ne connaissons cependant pas, dans les ustensiles déposés dans nos musées, ou collections particulières, des fers antérieures au XV<sup>me</sup> siècle. Ceux que nous avons pu voir, ou que nous possédons, revêtent les formes les plus diverses et sont d'une grande variété d'ornementation.

Les plus anciens sont ceux en fer, creux, habituellement avec petite portette s'ouvrant sur le côté qui permet d'introduire à l'intérieur un saumon de fer rouge ; ce dernier étant posé sur un fer contourné ∞, afin de l'empêcher de toucher le fond.

D'autres fers, et le plus souvent ceux en bronze, avaient au lieu de la petite portette, une vanne glissant dans une rainure, système peut-être plus pratique.

La poignée est toujours en bois dur, buis ou noyer, le plus souvent ornementée et supportée par de petites colonnettes, en fer forgé, ornementées aussi, ou tournées, plus rarement sur petites colonnettes torses du même métal.

Ces fers ont généralement, sur leur partie supérieure, une plaque en cuivre jaune ou rouge, soit repoussée et gravée, quelquefois seulement gravée, mais beaucoup plus rarement repoussée, ajourée et gravée.

D'autres sont en bronze jaune ou rouge, avec gravures au burin représentant divers sujets, fleurs ou ornements divers; d'autres de même composition, ont, sur leur partie supérieure, une plaque en cuivre superposée et rivée, et quelque fois reperçée à jour et gravée, parfois seulement gravée. D'autres encore sont simplement fondus en fonte de fer, ou en bronze, et les ornements qui décorent la partie supérieure retouchés après au burin.

Les colonnettes supportant la poignée sont aussi en bronze, la plupart tournées, mais souvent aussi, au lieu de colonnettes, des dauphins ou autres figures supportent celle-ci.

Les fers ne recevaient et ne se chauffaient pas tous au moyen du saumon de fer rougi placé à l'intérieur, car nous possédons dans notre collection un petit fer en cuivre jaune très ancien avec ouvertures ou stries sur les côtés, et qui devait certainement être chauffé au moyen de charbons ardents.

Tous les fers à repasser présentent une assez grande variété de formes et d'ornementation, et devaient, de par leur travail, coûter assez cher et n'être en usage que chez les favorisés de la fortune, ce dont le lecteur pourra juger par les descriptions et reproductions que nous donnons ci-après, en ne choisissant que les fers les plus intéressants de chaque série, soit :

I. Fer à repasser en fer, avec plaque ornementée en cuivre jaune sur la partie supérieure, découpée ou reperçée à jour, en même temps que repoussée et gravée, avec colonnettes tournées en fer forgé supportant la poignée en bois dur, acheté à Bâle, pièce rare par la beauté de son travail très soigné; commencement du XVII<sup>e</sup> siècle; dimensions: 0,195 longueur  $\times$  0,105 largeur  $\times$  0,180 hauteur.

II. Fer à repasser en fer, avec plaque en cuivre jaune ornementée et repoussée sur la partie supérieure, ainsi qu'avec initiales P. L. S.; probablement celle du premier propriétaire; poignée en bois, tournée et sculptée, supportée par deux montants en fer forgé et contournés; pièce rare du XVII<sup>e</sup> siècle; achetée à Bâle, dimensions: 0,21 longueur  $\times$  0,11 largeur  $\times$  0,16 hauteur.

III. Petit fer à repasser en fer, avec plaque ajourée en cuivre jaune, repoussée, ornementée et gravée, avec l'ours bernois sur la partie supérieure; colonnettes en fer forgé supportant la poignée en bois tournée et quelque peu sculptée; acheté à Berne; pièce très rare du XVII<sup>e</sup> siècle d'une exécution soignée, dimensions: 0,135 longueur  $\times$  0,07 largeur  $\times$  0,15 hauteur.

IV. Fer à repasser en fer, avec plaque en cuivre jaune, gravée au burin sur la partie supérieure, style Louis XIV, fin XVII<sup>e</sup> siècle, avec colonnettes droites hexagonales, en fer forgé, supportant la poignée en bois dur, tournée et quelque peu sculptée; pièce rare et curieuse, acheté à Buchs (St-Gall); dimensions: 0,175 longueur  $\times$  0,09 largeur  $\times$  0,17 hauteur.

V. Petit fer à repasser en bronze, se chauffant au moyen de charbon, couvercle ornemé, s'ouvrant au moyen d'une charnière, avec stries ornemées sur les côtés pour laisser s'échapper la vapeur; poignée en bois dur, tournée et supportée par deux pièces en bronze ou laiton, contournées; fer rare et peu commun du XVII<sup>e</sup> siècle, acheté à Lausanne; dimensions: 0,095 longueur  $\times$  0,06 largeur  $\times$  0,11 hauteur.

VI. Fer à repasser en fer, avec plaque en cuivre jaune, repercée, gravée et repoussée sur la partie supérieure, pièce rare et ancienne, du XVIII<sup>e</sup> siècle, avec monogrammes et daté I. I. R.  $\times$  N. N 1724; colonnettes en fer forgé et tournées, supportant la poignée en bois tourné; acheté à Schafthouse; dimensions: 0,17 longueur  $\times$  0,09 largeur  $\times$  0,15 hauteur.

VII. Fer à repasser en bronze jaune, avec plaque en cuivre découpée à jour et gravée sur la partie supérieure, monogramme et date S. M. K. 1737; colonnettes en bronze tournées; pièce rare et curieuse, habilement exécutée, achetée à Bâle; dimensions: 0,18 longueur  $\times$  0,10 largeur  $\times$  0,15 hauteur.

VIII. Fer à repasser en bronze jaune, avec plaque en cuivre jaune également, sur la partie supérieure, gravée au burin et découpée sur les bords; colonnettes tournées en bronze supportant la poignée en bois, tournée et sculptée, style Louis XIV, rare, commencement du XVIII<sup>e</sup> siècle, acheté à Genève; dimensions: 0,20 longueur  $\times$  0,11 largeur  $\times$  0,19 hauteur.

IX. Fer à repasser en bronze rouge avec gravures au burin, très finement et artistiquement exécutées, sur la partie supérieure et sur les côtés, feuillages entrelacés; colonnettes en fer forgé supportant la poignée en bois dur tourné; pièce rare et curieuse du XVII<sup>e</sup> siècle, achetée à Bâle; dimensions: 0,16 longueur  $\times$  0,09 largeur  $\times$  0,14 hauteur.

X. Fer à repasser en fer, avec plaque en cuivre jaune découpée à jour et gravée sur la partie supérieure; colonnettes torses en fer forgé, supportant la poignée en bois tourné; pièce très belle et rare, Louis XIII, achetée à Bâle; dimensions: 0,16 longueur  $\times$  0,09 largeur  $\times$  0,16 hauteur.

XI. Fer à repasser avec plaque en cuivre jaune repercée et gravée sur la partie supérieure, portant la date de 1718 et les armoiries de la famille Werdmüller de Zurich; colonnettes tournées en fer forgé, supportant la poignée en bois tourné; pièce rare et très belle, achetée à Zurich; dimensions: 0,16 longueur  $\times$  0,08 largeur  $\times$  0,17 hauteur.

XII. Fer à repasser en fer, avec plaque en acier découpé et poli sur la partie supérieure, avec date gravée 1754, colonnettes torses en fer forgé; rare; provient de Zurich, dimensions: 0,145 longueur  $\times$  0,085 largeur  $\times$  0,14 hauteur. La poignée très jolie est en bois dur tournée et sculptée.

XIII. Fer à repasser en bronze jaune, avec ornements sur la partie supérieure du fer, fondu et ciselés comme celui-ci, colonnettes en fer forgé torses, assez rare, acheté à Genève; dimensions: 0,15 longueur  $\times$  0,08 largeur  $\times$  0,14 hauteur.

XIV. Fer à repasser complètement en fer avec ornements fondu et gravés sur la partie supérieure, deux lions supportant une armoirie, colonnettes en fer tourné supportant la poignée en bois dur; rare; acheté en Thurgovie; dimensions: 0,135 longueur  $\times$  0,085 largeur  $\times$  0,15 hauteur.

XV. Très petit fer à repasser en laiton, probablement pour enfants, avec plaque en laiton ajourée et gravée sur la partie supérieure, style Louis XV, avec colonnettes cuivre jaune supportant la poignée en ivoire avec tors; rare, acheté à Genève; dimensions: 0,095 longueur  $\times$  0,05 largeur  $\times$  0,09 hauteur.

XVI. Fer à repasser en fer, montants en fer forgé et ciselés supportant la poignée en bois tourné très élégant comme formes; rare; XVIII<sup>e</sup> siècle, acheté à Bâle; dimensions: 0,15 longueur  $\times$  0,10 largeur  $\times$  0,16 hauteur.

XVII. Fer à repasser en fer; sur la partie supérieure une plaque en laiton ajourée et gravée, montants en fer forgé sans ornements supportant la poignée en bois dur, XVIII<sup>e</sup> siècle; rare; acheté à Schaffhouse; dimensions: 0,15 longueur  $\times$  0,07 largeur  $\times$  0,13 hauteur.

XVIII. Fer à repasser en fer, avec plaque en cuivre jaune, ajourée et gravée sur la partie supérieure avec date 1753; bout de fer arrondi au lieu d'être aigu; colonnettes en fer tourné supportant la poignée en bois dur; rare, acheté à Schaffhouse; dimensions: 0,17 longueur  $\times$  0,10 largeur  $\times$  0,16 hauteur.

XIX. Fer à repasser en bronze rouge, avec dauphins sculptés et gravés, supportant la poignée en bois dur, XVIII<sup>e</sup> siècle; acheté à Bâle; dimensions: 0,16 longueur  $\times$  0,08 largeur  $\times$  0,13 hauteur.

XX. Fer à repasser en fer avec plaque ajourée mais non gravée sur la partie supérieure; colonnettes en fer tourné supportant la poignée en bois, XVIII<sup>e</sup> siècle, acheté à Genève; dimensions: 0,20 longueur  $\times$  0,10 largeur  $\times$  0,18 hauteur.

XXI. Fer à repasser en fer avec plaque en cuivre jaune, repercée et gravée sur la partie supérieure; colonnettes en fer tourné supportant la poignée tournée également; XVII<sup>e</sup> siècle, rare, acheté à Berne; dimensions: 0,185 longueur  $\times$  0,09 largeur  $\times$  0,15 hauteur.

XXII. Fer à repasser en fer, avec plaque en cuivre jaune ajourée et gravée sur la partie supérieure, XVIII<sup>e</sup> siècle; colonnettes en fer tourné supportant la poignée en bois dur; acheté à Bâle, dimensions: 0,18 longueur  $\times$  0,08 largeur  $\times$  0,18 hauteur.

XXIII. Fer à repasser en fer, avec plaque en cuivre jaune, repercée et gravée sur la partie supérieure, XVII<sup>e</sup> siècle; colonnettes en fer tourné, supportant la poignée en bois dur ciselée; rare, acheté à Bâle; dimensions: 0,17 longueur  $\times$  0,08 largeur  $\times$  0,17 hauteur.

XXIV. Fer à repasser en fer, avec plaque en cuivre jaune, repercée et gravée sur la partie supérieure, colonnettes en fer tourné supportant la poignée en bois, XVII<sup>e</sup> siècle, acheté à Bienne; dimensions: 0,175 longueur  $\times$  0,08 largeur  $\times$  0,17 hauteur.

XXV. Fer à repasser en fer avec plaque en cuivre jaune repercée et gravée sur la partie supérieure, colonnettes en fer tourné supportant la poignée tournée également, XVII<sup>e</sup> siècle; rare; acheté à St-Gall; dimensions: 0,16 longueur  $\times$  0,08 largeur  $\times$  0,16 hauteur.

XXVI. Fer à repasser en cuivre jaune, avec bande en cuivre rouge sur le milieu du fer; ornements légèrement gravés, XVIII<sup>e</sup> siècle; acheté à St-Gall; dimensions: 0,18 longueur  $\times$  0,085 largeur  $\times$  0,14 hauteur.

XXVII. Fer à repasser en bronze jaune avec un peu de gravure au pointillé, rare, acheté à Zoug, XVII<sup>e</sup> siècle, dimensions: 0,14 longueur  $\times$  0,08 largeur  $\times$  0,15 hauteur.

XXVIII. Fer à repasser pour les dentelles de jabot, XVIII<sup>e</sup> siècle, acheté à Lucerne.

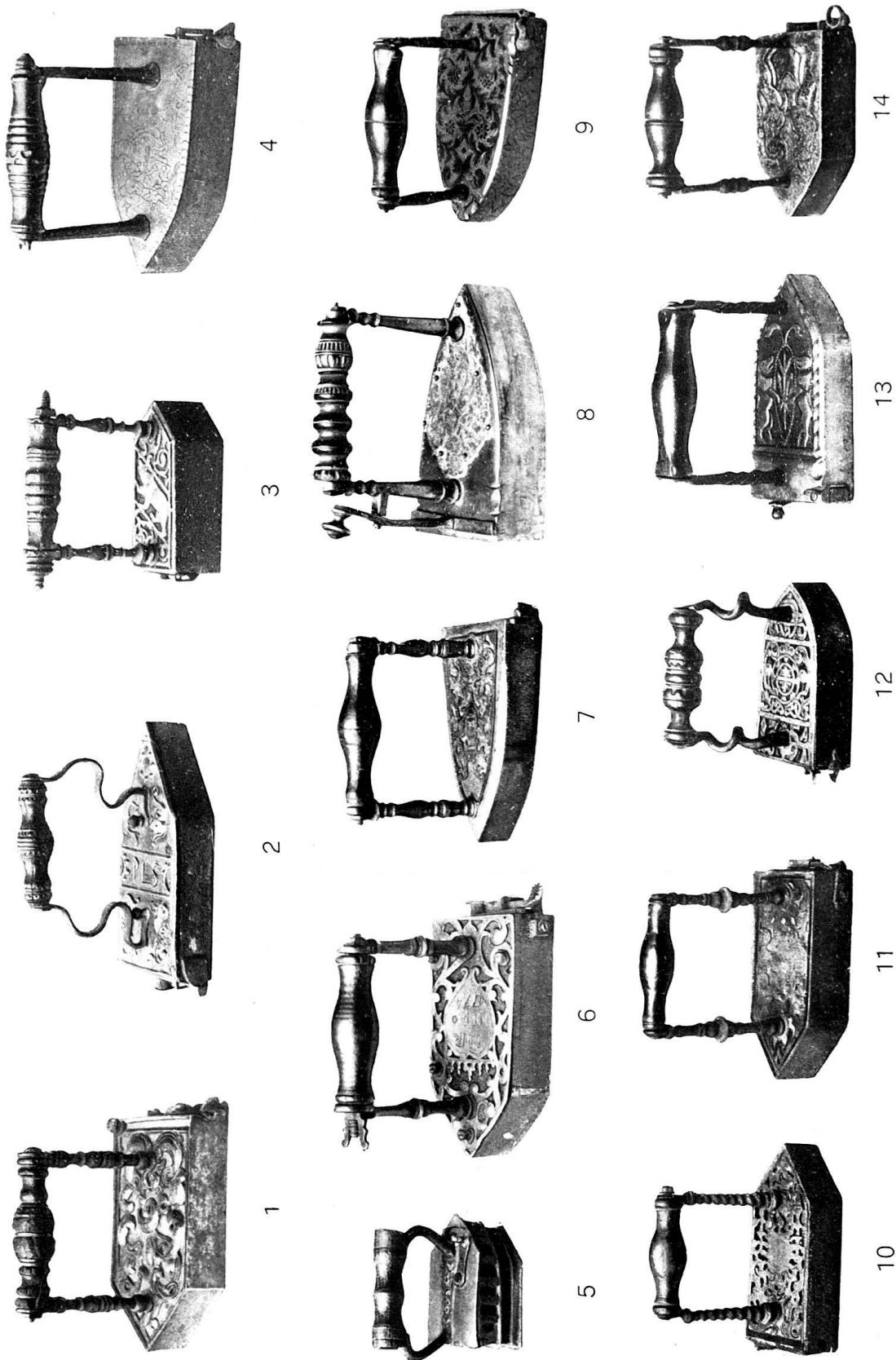
Nous connaissons encore en dehors des nombreuses variétés données ci haut, deux anciens fers à repasser portant, sur la plaque en cuivre qui orne leur partie supérieure, l'aigle double des anciennes villes impériales suisses; fers que nous n'avons malheureusement pas pu acheter, l'un à cause de son prix d'achat inabordable, et l'autre, parce qu'il était et est encore dans une famille d'où il ne sortira probablement pas de longtemps, à moins qu'il ne soit donné à un musée.

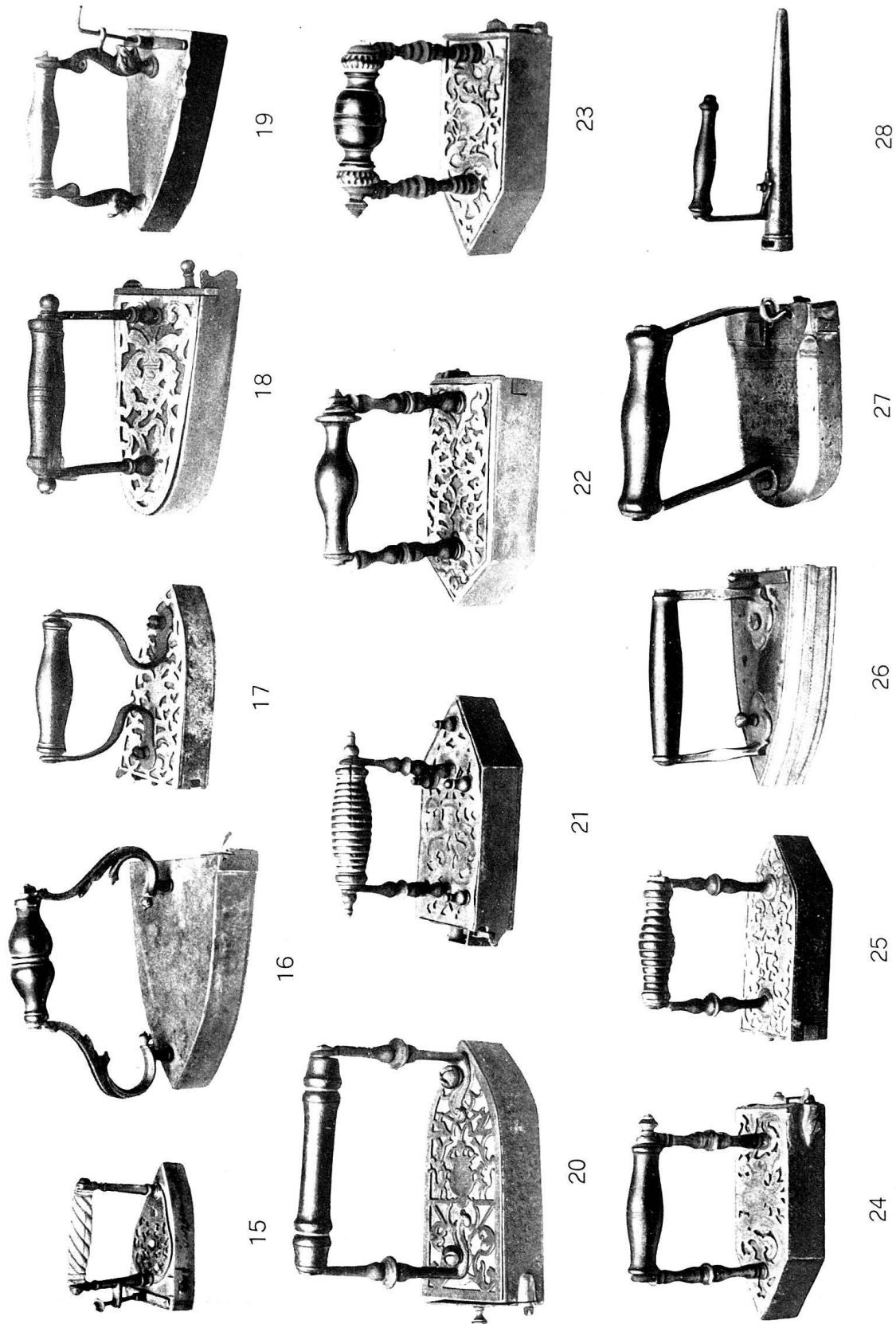
Nous nous arrêtons ici; respectons le passé dans les œuvres qui sont parvenues jusqu'à nous et que nous pouvons encore rassembler, en ordonnant les souvenirs, qui les font revivre à nos yeux, afin de préciser les étapes successives des progrès réalisées par le travail; empêchons surtout, par tous les moyens en notre pouvoir, que ces œuvres, même les plus modestes, s'en aillent augmenter les musées ou collections particulières à l'étranger, et espérons que cet exposé, faisant revivre un humble ustensile, contribue à réveiller en nous le goût de nos œuvres d'art anciennes et de les faire toujours plus prendre place dans nos musées qui ne demandent pas mieux que de les recevoir.



ANCIENS FERS À REPASSER

Indicateur d'antiquités suisses, 1908, 3





### ANCIENS FERS A REPASSER

Indicateur d'antiquités suisses, 1908, 3

- 746  $\hat{n}$  13  $\beta$  4  $\delta$  den 2. decembris Ao. etc 94, nam M. Peter Füßli yn uff die Stuck.
1595. 14  $\hat{n}$  Hannßen Thoman Armbruster.
- 14  $\hat{n}$  Hanns Heinrich Götzen Büchsenschmid.
- 834  $\hat{n}$  18  $\beta$  8  $\delta$  den Büchsenschützen uff der Landschafft, so mitt dem Schnapper schießend, unnd durch Herren Seckelmeister Escher inn mynem nammen bezalt worden, luth eines Rodels.
- 3  $\hat{n}$  uß erkhanndtnus myner gnedigen Herren Balthasar Habitern von Dreßen einem Fechtmeister zu einem zeerpfenning den 17. Januarii Ao. etc. 96.
- 1  $\hat{n}$  8  $\beta$  uß erkhanndtnus myner Herren einem Fechtmeister so uff Sontag denn 2. Maii Anno etc 96 ein offne Fechtschul gehalten, zu vereerung.
- 3  $\hat{n}$  4  $\beta$  uß erkhanndtnus myner gnedigen Herren Jörg Witten von Tübingen einem Fechter zu einem Zeerpfenning unnd für des Costens so er mitt einer abhin gehalttnen Fechtschul erlitten, den 31 Julii Anno etc 96.
- 10  $\hat{n}$  Hannßen Rüter dem Harnister Hußzinns uff unnser Herren tag Ao. etc 95 nach altem bruch.
- 1034  $\hat{n}$  8  $\beta$  den Zügherren habend Herr Seckelmeister Escher unnd ich verschinnes 95. Jars vermög deß Seckelbüchlis zugestellt, welliches von Herrn Adriion-Ziegeln Zügherren inn syner Rechnung vom 95. Jar, die er den 23. Jenner Anno etc. 96 gegeben, verrechnet worden.
- 16  $\pi$  habend sy an einem Harnist von Isac Harman inn das Züghus empfangen.
- 118  $\hat{n}$  8  $\beta$  Hern Adriion Ziegeln den 29. Mertzen Anno etc. 95.
- 600  $\hat{n}$  aber imme, gab er M. Peter Füßli uff die nüwen stück denn 2. Maii Ao. etc. 95.

(Fortsetzung folgt.)



### Alte Glätteisen.

Zu der im vorigen Hefte (S. 251) abgedruckten Notiz von Architekt *Louis Reutter* (Quelques anciens fers à repasser d'origine suisse) ist nachzutragen, daß der Text zuerst im *Musée Neuchâtelois*, 1907, S. 184 erschienen ist. *Die Redaktion.*

### Nachrichten.

**Aargau. Aarau. Kantonales Antiquarium.** Neue Erwerbungen. Drei Bronzeringe aus einem La Tène-Grabe in Birrenlauf. Bronzene Riemenzunge, aus Windisch. Zwei Scramasax, aus Seon und Sarmenstorf. — Sakramentshäuschen aus der ehemaligen Kapelle in Iglingen bei Rheinfelden; XV. Jahrh. Hinterglasgemälde von Jacob Leonhart von Arauw, 1610, Maria und Johanna am Kreuze. — Vier silbervergoldete Kelche, XVII. und XVIII. Jahrh., aus dem Aarauer Zeughaus, zu Feldaltären gehörig; wahrscheinlich ursprünglich Meßkelche aus Muri. Eiserne Ofenplatte von 1591, unvollständig mit Justitia, Caritas, Pax, Respublica und dem Spruch: RECHT DVN IST EIN NOCH . . . WELCHES VNS GAB VNSER FER . . .; aus Kirchrued. — Ofenkachel mit Luzerner Schild, XVII. Jahrh. — Zwei eiserne Mörser; Muri. — Messingener Küchenmörser mit Inschrift: AVS · DEM · FVR · FLOS · ICH · GABRIEL · HASLER · GOS · MIGH · DANIE · FRANCK. 1675; aus Willegg.